

第一部完全根据第一手内部报告和原始档案写成的中情局宠辱史

2009年中情局官员“书架必备书”

一本让中情局震怒的书

美国国家图书奖获奖作品

中情局 罪与罚

CIA 60年秘史存灰

两度普利策奖得主 蒂姆·韦纳 ©著

杜默◎译 林添贵◎审订 魏宗雷◎审校



暗杀卡斯特罗

危地马拉政变

LEGACY of ASHES The History of the



CIA



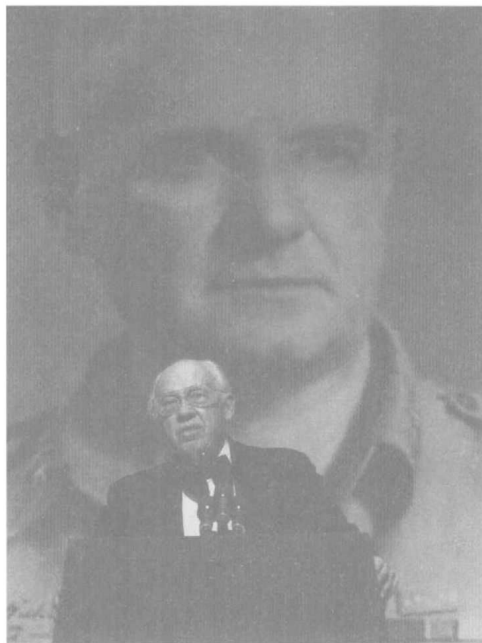
深圳出版发行集团
海天出版社

叙利亚政变
越战
“水门事件”

朝鲜战争
伊朗人质危机

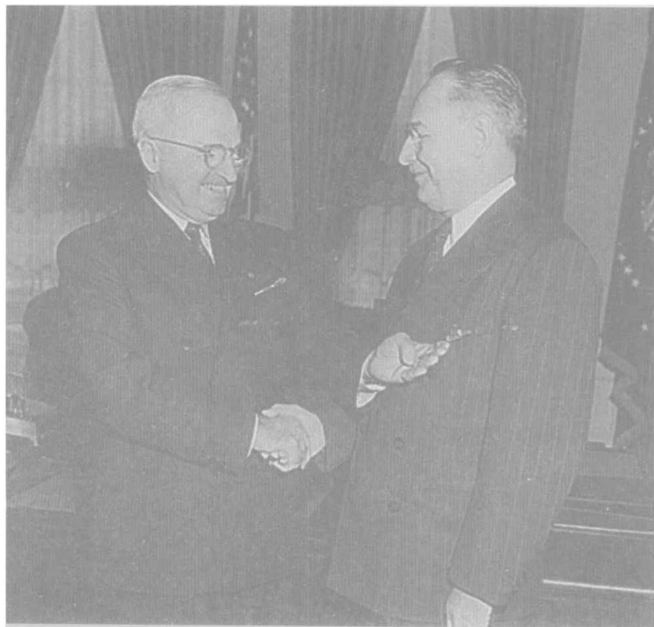
中情局历任局长

(1946 ~ 2005)



- ▲ 二战时期美国情报大师、“疯子比尔”多诺万（背景人像）的精神，鞭策着许多曾在其麾下任职的中情局官员，凯西即是其中一员。凯西在1981至1987年出任中情局局长，这张是他在战略情报局聚会上发表演说的照片。

▼ 杜鲁门总统（左）为第一任中央情报总监索伊尔少将戴上勋章。

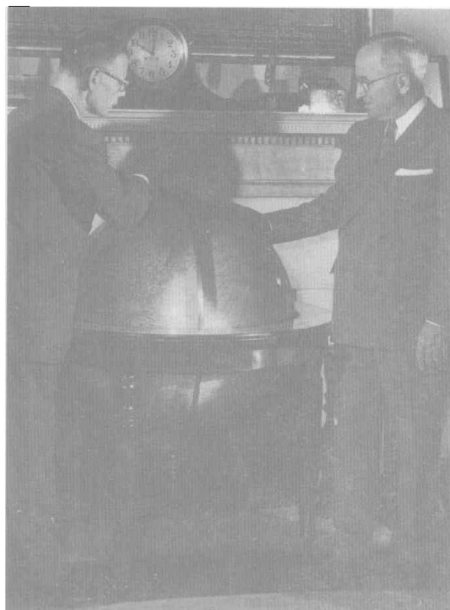


▼ 第二任中央情报总监范登堡将军在国会作证。



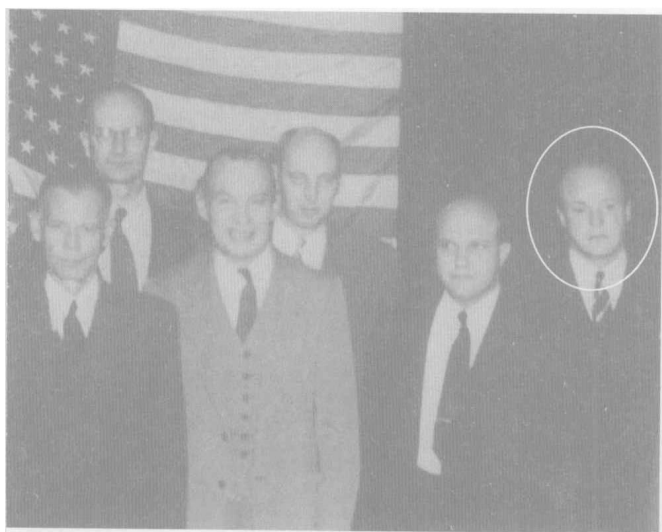


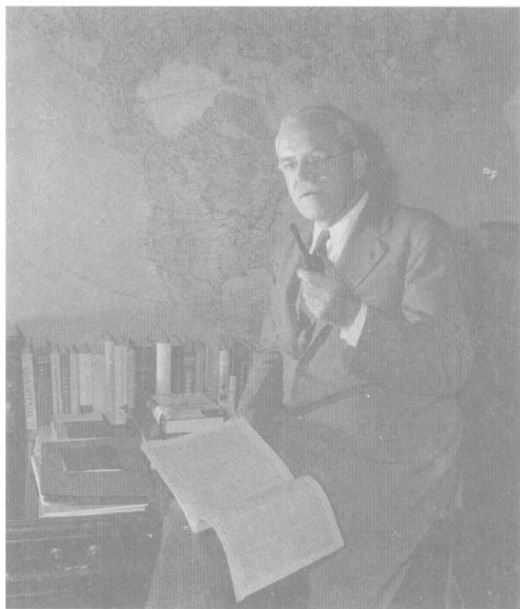
▲ 1950 至 1953 年出任局长的史密斯将军，是中情局第一位真正的领导人。照片为史密斯（左）与艾森豪威尔（右）摄于欧洲胜利日。



▲ 史密斯将军（左）与杜鲁门总统摄于白宫。

- ▼ 一身便装的史密斯（左）于 1950 年从绩效不佳的希伦科特手中接下棒子，从 1948 到 1958 年精神崩溃为止，一直主管秘密行动业务的威斯纳（右）茫然而视。照片摄于中情局总部。





▲ 1954年艾伦·杜勒斯摄于总部办公室。



▲ 猪湾事件后，约翰·肯尼迪总统以麦科恩（右）取代杜勒斯为局长。

▼ 麦科恩（右）与司法部长罗伯特·肯尼迪关系亲密，罗伯特在秘密行动作业上扮演关键角色。



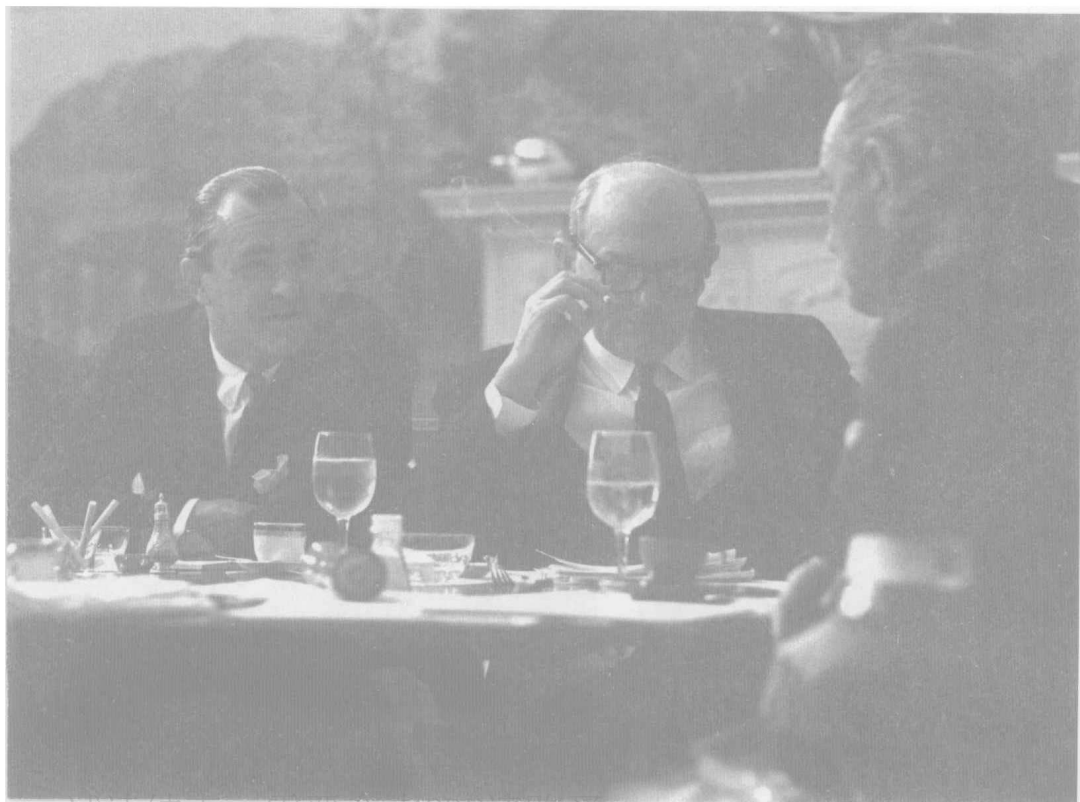
▼ 约翰逊总统（左）换掉麦科恩，改派倒霉鬼雷伯恩海军上将，照片是1965年4月摄于约翰逊农场。





▲ 1966 至 1973 年担任局长的赫尔姆斯（左）争取并赢得了约翰逊总统尊重。照片是 1965 年赫尔姆斯获任副局长前一个星期初会约翰逊。

▼ 1968 年、自信满满的赫尔姆斯（左一），在周二午餐会上向约翰逊总统和迪安·腊斯克国务卿做简报。





▲ 1969年3月，尼克松总统在中情局总部与欢迎者握手。



▲ 1976年6月17日，老布什、福特总统与布朗特使讨论贝鲁特撤退事宜。

▼ 1975年4月西贡沦陷之际，科尔比局长（左一）向福特总统做简报。福特两侧为国防部长施莱辛格（最右）与国务卿基辛格。

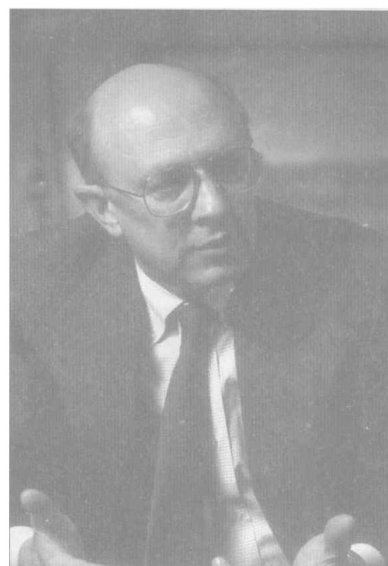
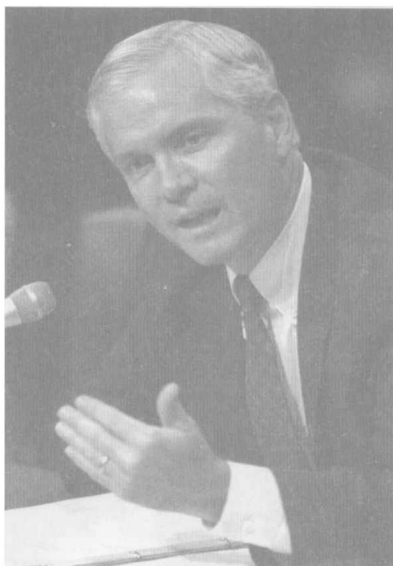




▲ 1979年11月，卡特总统请首席军事与外交顾问到戴维营讨论伊朗人质危机，殿后的即是唐纳局长。

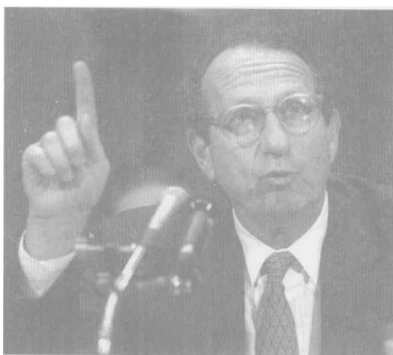
▼ 1985年6月，里根总统与国安小组在白宫战情室讨论环航客机遭劫持事件。此次人质危机以秘密交易收场；右二为凯西局长。





▲ 冷战结束形成中情局 6 年内 5 换局长的现象。不仅高层人事更迭频繁，秘密工作人员与情报分析员也大批出走。
上图从左至右为韦伯斯特、盖茨（最后一位出身中情局的局长）和伍尔西。

▼ 约翰·杜奇



苦心孤诣 7 年，力图重建中情局的特尼特（右）与坐在椅子上的克林顿。▲



◀ 2003年3月伊拉克战争开打之际，特尼特（左二）在白宫与小布什总统（右一）、切尼副总统（左一）和白宫幕僚长卡德讨论战情。特尼特支持中情局的主张，认为萨达姆·侯赛因拥有大规模杀伤性武器。



▲ 最后一任中央情报总监戈斯与小布什总统摄于中情局总部。

中情局成立60周年之际，在美国情报界的龙头地位不保。2006年3月，海登将军（右一）在中情局总部宣誓就任局长时，中间鼓掌那位就是他的新上司国家情报总监内格罗蓬特，多诺万的铜像则在后面冷眼旁观。



第一部完全根据第一手内部报告和原始档案写成的中情局宠辱史

2009年中情局官员“书架必备书”

一本让中情局震怒的书

美国国家图书奖获奖作品

中情局 罪与罚

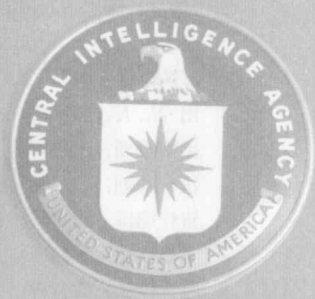
CIA 60年秘史存灰

两度普利策奖得主 蒂姆·韦纳 著

叙利亚政变
越战
“水门事件”

朝鲜战争
伊朗人质危机

危地马拉政变



LEGACY of ASHES
The History of the



CIA



深圳出版发行集团
海天出版社

图书在版编目(CIP)数据

中情局罪与罚 / [美] 韦纳(Weiner, T.) 著; 杜默译.
深圳: 海天出版社, 2009.6
ISBN 978-7-80747-566-8

I. 中… II. ①韦…②杜… III. 中央情报局(美国) - 史料 IV. D771.236

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 070967 号

版权登记号 图字: 19-2009-010 号

LEGACY OF ASHES: THE HISTORY OF THE CIA by Tim Weiner

Copyright © 2007 by Tim Weiner

Published by arrangement with The Robbins Office, Inc. through Bardon-Chinese
Media Agency

Simplified Chinese edition copyright © 2009 by **Grand China Publishing House**

All rights reserved.

本书中文简体字版通过 **Grand China Publishing House (中资出版社)** 授权海天出版社在中国大陆地区出版并独家发行。未经出版者许可, 不得以任何方式抄袭、复制或节录本书中的任何部分。

中情局罪与罚 (ZHONGQINGJUZUIYUFA)

海天出版社出版发行

(地址: 深圳市彩田南路海天大厦 518033)

<http://www.htph.com.cn>

订购电话: 0755-25970306, 83460397

出品人: 陈锦涛

出版策划: 毛世屏

执行策划: 桂 林 黄 河

责任编辑: 张绪华 许全军

责任技编: 钟愉琼

版式设计: 袁青青

封面设计: 陈文凯 占芳蕾

深圳市彩美印刷有限公司印刷 海天出版社经销

2009年6月第1版 2009年6月第1次印刷

开 本: 787×1092mm 1/16 印张: 28

字 数: 502千字

定 价: 48.00元

海天版图书版权所有, 侵权必究

海天版图书凡有印刷质量问题, 请随时向承印厂调换。

《中情局罪与罚》荣耀榜

LEGACY of ASHBS
The History of the CIA



美国国家图书奖：非小说类最佳图书
美国国家书评界：2007 年 5 本最佳非小说类图书之一
亚马逊书店：2007 年十大最畅销图书之一
亚马逊书店：2007 年读者最喜欢的 100 本图书之一
《时代》：2007 年十大非小说类图书
《华盛顿邮报》：2007 年最佳图书
《纽约时报》：2007 年 100 本最重要的图书之一
《经济学人》：2007 年最佳图书
《波士顿环球》：2007 年最佳图书
《洛杉矶时报》：2007 年最佳图书
《沙龙》：2007 年十大最佳图书
《明尼阿波利斯晨报》：2007 年最佳图书
《匹兹堡公报》：2007 年最佳图书
《盐湖城论坛报》：2007 年最佳图书



权威媒体推荐

LEGACY OF ASHES
The History of the CIA

如果有一天中情局倒台了，蒂姆·韦纳将难辞其咎……在书中……他描绘了这个机构毁灭性的图景……中情局无法预见这个世界要发生的主要事件、侵犯人权、秘密调查普通的美国公民、暗杀外国领导人，将大量的精力和资源浪费在毫无意义的秘密行动上，却在其核心使命——搜集和分析情报上，一败涂地……《中情局罪与罚》在新闻报道和历史书写方面都极其成功，每一位对中情局或二战后美国情报机构感兴趣的人来说，本书都不可不读。

——《华盛顿邮报》

不管描述的是深入还是粗略，韦纳在书中所谈及的这些灾难性事件，对于读者来说，以前都略有耳闻。但通过本书作者广泛深入地调查，读者就能一窥中情局长期以来存在的种种问题的全貌。调查的结果便是对美国情报政策和运作最严厉可信的控告。

——《出版商周刊》

中情局近期大张旗鼓地解密了一系列据说是其“腹中骨”的内部报告……对中情局一反常态的“开放”所表现出的过度反应，表明了公众和媒体对中情局的真正了解是少之又少。幸运的是，

蒂姆·韦纳的杰作《中情局罪与罚》填补了这个空白。这本书真的不同凡响，是描写间谍方面最好的一本书。

——《华尔街日报》

这是本年度最令人毛骨悚然的一本书。说它令人“毛骨悚然”，不仅是因为该书记录了CIA卷入暗杀、政变、暴力、渗透、破坏、颠覆、散播谣言、扰乱社会，更是因为在美国标榜的民主制度下竟能任由这样的秘密间谍机构为所欲为，令人不寒而栗。

——《基督教科学箴言报》

韦纳对中情局的报道分析令人印象深刻，趣味性极强。

——《纽约时报》

这部有关美国中情局历史的新书，列出了中情局的众多情报失误，指出中情局未能对任何一起重大国际事件作出预测，其中包括朝鲜战争、柏林墙倒塌、“9·11”恐怖袭击事件。

——《星期日电讯报》

这是一部引人入胜的作品，对美国间谍机构的历史进行了极富魅力同时也言辞犀利的讲述。

——《波士顿环球》

本书描写的是一所已经失控的机构，令人眼前一亮，极具史诗气质。

——《琼斯母亲》

每一个美国人都应该读读本书，通过这本书，你将会对打着美国公民的旗号，耗费着美国纳税人金钱的这所机构是如何作恶多端有一个全景性的认识。

——《巴尔的摩太阳报》



名人推荐

LEGACY of ASHES
The History of the CIA

本书以美国在伊拉克的灾难性败局收尾，是一部可读性极强和批判色彩很浓的中情局史。

——马克·鲍顿

《大西洋月刊》首席记者，《黑鹰计划》作者

蒂姆·韦纳博览深耕，写出这本纵跨60年、精彩纷呈又不至于说服力的中情局史，书中每段引言皆有据可考，这足以证明他不凡的写作功力，也证实美国政治制度有一定的透明度。

——斯蒂夫·科尔

前《华盛顿邮报》编辑部主管，普利策奖获得者

本书和所有一流的历史作品一样，是结合深厚的历史素养、翔实的报导和发人深省的秘闻写成的，极具教育性和启发性，见解不凡。蒂姆·韦纳在书中说古道今，娓娓细说中情局草创时就存在的不足以及由此造成的对美国的伤害。

——泰德·格普

《秘密国家》作者，《华盛顿邮报》著名调查记者

这是一本妙趣横生、引人入胜的书。蒂姆·韦纳以丰富的报

道和档案数据，剖析了中情局在传统情报上表现糟糕的原因。它是一则扣人心弦的故事，也是一个警告。美国必须培养了解和面对世界局势的能力与意志。

——沃尔特·艾萨克森

畅销传记《爱因斯坦》作者，鹅毛笔奖最佳传记得主

这本新书称，中情局将大部分时间花在推翻外国政府的秘密行动方面，而不是用来收集美国敌手的情报，这使它未能对任何一起重大国际事件作出预报。

——毕远 中新社

《中情局罪与罚》是第一本全面介绍中情局历史的中译本，有正史、人物和事件，既可作为研究人员的参考书，又可作为生动有趣的大众读物。

——张帆 中国社会科学院美国所研究员

中情局是美国霸权政策的执行者和助推手，是在别国搞政变颠覆的幕后黑手，也是操纵国际舆论的高手……《中情局罪与罚》一书反映了美国人对中情局抱有一种近乎苛刻的挑剔和不满，既要中情局做得更多，又要中情局做得更好。

——魏宗雷 美国问题专家

本书记述历史全面，故事引人入胜，人物丰富多彩，让读者更清楚地了解中情局的来龙去脉，认清其性质和本来面目，作者所说的中情局业绩或败绩都是为美国对外扩张政策服务的。

——罗琪 中国网

读了很多间谍小说，也知道许多冷战时期中情局的传奇故事，但《中情局罪与罚》仍然让我爱不释手，一气读完。尽管中情局有种种不是，但没有 CIA，就没有今天的 USA，这是美国的病理。

——马维国 北大医院和阜外医院博士



推荐序

LEGACY OF ASHES
The History of the CIA

中情局——美国全球霸权的双刃剑

韩东屏

(著名翻译家、美国华伦威尔逊大学教授)

《中情局罪与罚》原书名的字面意思是“灰烬的遗产”，有“灰飞烟未灭”之意。作者通过采访中情局的高官，研究中情局的解密档案，把中情局历史上的各种无能和失误披露出来，可以帮助世人对中情局这个美国最神秘的政府机构有所了解。

人们都知道苏联时期克格勃（简称KGB，即苏联国家安全委员会，是1954年3月13日至1991年11月6日期间苏联的情报机构。克格勃的职权领域大致与美国中央情报局和联邦调查局的反间谍部门相当。——译者注）与中情局之间斗智斗勇、风花雪月的一些故事，但关于美国中情局的来龙去脉却知之甚少。可以说，全面记录中情局60年历史的书，中文译本目前仅此一部。通过蒂姆·韦纳的书，读者可以更多地了解中情局的一些内幕和全貌。

没有中情局并不等于说以前美国就没有情报和秘密特工行动或有关机构。中情局的前身是二战时期成立的美国战略情报局（OSS）。二战后的1947年，由杜鲁门总统改组为中情局至今。著名小说《红岩》中提到的中美特种技术合作所，简称中美合作所，就是1943年中国国民党政府和美国军事情报机构合作建立的战时